

# UNE PETITE

LA  
SEIZIÈME  
THEÂTRE  
50 ANS

Le Carrousel

8 - 9 mars 2025



FÊTE



Fédération des  
parents francophones  
de Colombie-Britannique

**BON SPECTACLE À  
TOUTES LES FAMILLES!**



Suivez-nous sur Facebook et abonnez-vous à Parenthèse! >>>

Rendez-vous Francophonie PRÉSENTE

Evelyn Roy-Molgat Ryan Doucette Garihana Jean-Louis Jérémie Larouche

**La tournée  
d'h-mour**  
— DES RVF —

**15  
MARS  
2025**

Vancouver, C.-B.  
Le Théâtre Norman Rothstein  
950 41e Ave. Ouest

Canada Québec AIR CANADA LE CENTRE CULTUREL FRANCOPHONE VANCOUVER

LA SEIZIE  
THEATRE 50 ANS ME

**AU  
GRAND**

Paul Dunn  
traduit par  
Pierre Simpson

**5 avril 2025  
Studio 16**

**JOUR**

**Nous avons la chance de vivre, de créer  
et de nous rassembler sur les territoires  
traditionnels, ancestraux et volés  
des Premières Nations Musqueam,  
Squamish et Tsleil-Waututh.**

**We are fortunate to live, create and  
gather on the traditional and ancestral  
stolen lands of the Musqueam,  
Squamish and Tsleil-Waututh First  
Nations.**

## **SYNOPSIS**

Deux personnages fougueux et libres nous reçoivent dans une fête secrète, où souffle un délicieux vent de rébellion. Dans cette fête, il n'y a plus d'ordre établi : on peut marcher sur le gâteau avec ses souliers et commencer les histoires par la fin. D'ailleurs, ici, c'est interdit aux adultes. Bon, d'accord, quelques-un-es pourront avoir un passe-droit, mais quelques-un-es seulement... parce qu'à ce Cabaret de la dissidence, ce sont les enfants qui décident !

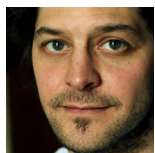
À mi-chemin entre carnaval et univers burlesque, Une petite fête offre un espace de douce désobéissance qui bouscule joyeusement les règles qui régissent le quotidien des enfants. Dans une farandole de numéros menés par un trio facétieux, les interdits sont brisés et les conventions déjouées. Une ode à l'impertinence, qui fera le bonheur des tout-e-s-petit-e-s !

Two feisty and free-spirited characters invite us into a secret party infused with a wonderful air of rebellion. Order is not a guest at this party: trample the cake with your shoes on and start your stories at the end. In fact, adults are not allowed in here. Well, okay, some might get a free pass, but only a few... because at the Dissidence Cabaret, kids rule all!

Partway between the worlds of carnival and burlesque, Une petite fête creates a space for gentle disobedience that joyfully shakes up the rules governing children's daily lives. In a succession of acts led by a mischievous trio, what's forbidden is transgressed and conventional, thwarted. A tribute to impertinence and freedom, sure to delight the very young!

# ÉQUIPE DE PRODUCTION

# PRODUCTION TEAM



1



2



3



4



5

Texte / Text  
**Martin Bellemare<sup>1</sup>**

Mise en scène et scénographie /  
Direction and set design  
**Marie-Eve Huot<sup>2</sup>**

Assistance à la mise en scène / Assistant  
director  
**Alexandra Sutto**

Interprétation / Cast  
**Pénélope Ducharme<sup>3</sup>, Mathieu Gosselin<sup>4</sup>,  
Némo Venba<sup>5</sup>**

Musique / Music  
**Diane Labrosse**

Espaces et accessoires / Scenic design  
and props design  
**Margot Lacoste**

Éclairages / Lighting design  
**Louis-Xavier Gagnon-Lebrun, Nicola  
Dubois**

Costumes, coutures et accessoires /  
Costumes, sewing and props  
**Sarah Chabrier, Danielle Fagen, Vivienne  
Worotnik**

Coiffures et maquillages, perruques /  
Hairstyle and makeup, wigs  
**Suzanne Trépanier, Perruques & Co.**

Conseiller dramaturgique / Dramaturgy  
advisor  
**Patrice Charbonneau-Brunelle**

Régie (son et lumière) / Stage  
management (lighting and sound)  
**Rébecca Brouillard, Nicolas Fortin**

Direction de production et technique /  
Production and technical director  
**Nicolas Fortin**

Production + co-production  
**Le Carrousel, compagnie de théâtre +  
Théâtre français du Centre National des  
Arts (Ottawa), Société de développement  
culturel de Terrebonne**

Soutien / Support **Gouvernement du Québec Gouvernement du Canada et  
Ministère de l'Éducation et des services à la petite enfance de Colombie-  
Britannique, Fonds Langelier - Fondation pour la langue française, Les Rendez-Vous  
de la Francophonie**



**GRAND VANCOUVER**

OFFREZ À VOTRE ENFANT UNE  
ÉDUCATION PUBLIQUE FRANCOPHONE

**Inscrivez-vous**  
**Register Now**

SCANNEZ-MOI



**M-6**

**ÉCOLE ANNE-HÉBERT**  
VANCOUVER - COLOMBIE-BRITANNIQUE

**VANCOUVER**  
604-437-4849

**M-7**

**ÉCOLE DES NAVIGATEURS**  
RICHMOND / C.-B.

**RICHMOND**  
604-295-4056

**M-6**

**ÉCOLE DES COLIBRIS**

**VANCOUVER**  
604-214-2710

**7-12**

**ÉCOLE SECONDAIRE JULES-YVERNE**  
VANCOUVER - C.-B.

**VANCOUVER**  
604-731-8378

**M-3**

**ÉCOLE NORVAL-MORRISSEAU**  
VANCOUVER, C.-B.

**VANCOUVER**  
604-214-2711

**M-6**

**ÉCOLE ROSE-DES-VENTS**  
VANCOUVER \* C.-B.

**VANCOUVER**  
604-267-9022



Conseil scolaire  
francophone de la  
Colombie-Britannique

[csf.bc.ca](http://csf.bc.ca)



# MERCI À NOS DONATEUR•RICE•S

# THANK YOU TO OUR DONORS

## **CERCLE DE L'AMI - FRIENDS' CIRCLE (1 - 119 \$)**

Anonyme (1), Clarisse Beaudot, Anita Rochon, Julie Désy, Peggy Keenleyside, Chantale Lavoie, Sarah Bouix, Catherine Miller, Dana Haas, Derek Haas, Diane Dagenais, Katherine Gauthier, Marie Boyer, Louise Turgeon, Inès Chauveau, Ann Golinski, Jeffrey Rushen, Alistair Stewart, Harry & Nicole Holzschuh, Lindsay Tremblay, Michel Gascon, Jeanne Ouellet.

## **CERCLE DU PARTISAN - SUPPORTERS' CIRCLE (120 - 299 \$)**

Nicole Legault, Adriane Carr, Michael Connidis, Jessica Heafey, Jane Heyman, Johanna Hickey – en l'honneur de Joey Lespérance –, Marie-Hélène Robitaille, Pierre Soucy, Magda Thériault, Gaëtan Nerincx, Catherine Ballachey, Esther Duquette & Gilles Poulin-Denis, Melanie Power, Jean-Louis Roseberry, Thérèse Champagne.

## **CERCLE DE L'AMBASSADEUR - AMBASSADORS' CIRCLE (300 - 599 \$)**

Jean-Christophe Bélisle-Pipon, Michael Bosnell, Isabelle Côté, Jean-Pierre Gauthier, Yolaine Mottet, Cory Haas, Marie-Claude Tremblay, Anne Marie Gagné, Marie-France Lapierre, Anonyme (2), Guillaume Beaulieu-Houle, Guillaum Tzélépoglou, France Perras.

## **CERCLE DU MÉCÈNE - PATRONS' CIRCLE (+600 \$)**

Bernard Portier, Jocelyne Lapointe, Joey Lespérance & John Whistler, Lightburn Family Fund held at Vancouver Foundation, Triumph Holdings, Anonyme (3).

**Nous remercions également nos spectateur•ice•s qui nous soutiennent en arrondissant au chiffre supérieur le prix de leur billet lors de l'achat.** | We would also like to thank our spectators who support us by rounding up their ticket price during their purchase.

**Contribuez à la campagne de dons de notre 50e saison et aidez-nous à atteindre 50,000\$!** | Support us during our 50th season's fundraising campaign and help us reach \$50,000!

[seizieme.ca/fr/soutenez-nous/](https://seizieme.ca/fr/soutenez-nous/)



# THÉÂTRE LA SEIZIÈME

Principale compagnie francophone de théâtre professionnel en Colombie-Britannique, le Théâtre la Seizième propose depuis 1974 un théâtre inspirant et percutant. La compagnie a présenté ou produit une centaine de pièces et remporté plus de 80 prix et nominations. Sa programmation comprend une saison grand public, une saison jeunesse, une série d'ateliers dans les écoles et un incubateur artistique pour la pratique théâtrale. Ses activités atteignent en moyenne plus de 30,000 Canadien-ne-s chaque année.

Théâtre la Seizième is the main French-language, professional theatre company in British Columbia. Since it was created in 1974, la Seizième has produced and presented nearly 100 inspiring and hard-hitting works of theatre, garnering more than 80 nominations and prizes. The company's work includes seasons for both adult and young audiences, a series of workshops in schools and a program that provides training, professional development and playwriting support for artists. Every year, la Seizième reaches more than 30,000 Canadians.



## ÉQUIPE OUR TEAM

Directeur artistique et général  
**Cory Haas**

Directrice administrative  
**Tine Dupré**

Responsable des communications  
**Marie Lagarde**

Responsable du développement  
des publics, du scolaire et de la  
billetterie

**Sarah Bouix**

Chargée de production  
**Carine Belmont**

Direction technique  
**Chengyan Boon, Jessica Han, Jamie  
Sweeney**

## CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président  
**Jean-Christophe Bélisle-Pipon**  
Vice-présidente

**Mélanie Power**  
Secrétaire  
**Guillaume Beaulieu-Houle**  
Trésorière

**Catherine Miller**  
Conseiller-ère-s

**Valérie de la Grange**  
**Laurence Gagnon**  
**Guillaum Tzélépoglou**  
**Jennifer West**



# TIME OF YOUR LIFE

**A Funny Fundraiser**  
(Une drôle de collecte de fonds pour PHT, en anglais)



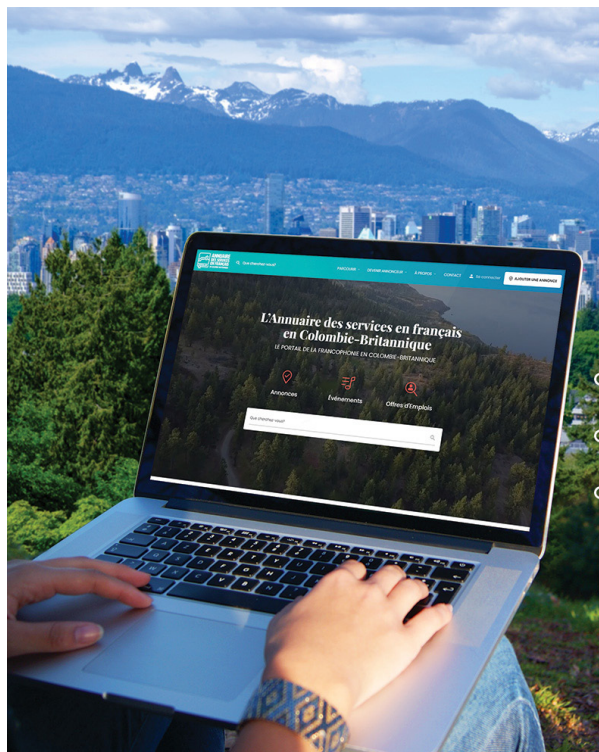
Most likely to retire in 2025



Most likely to become Artistic Director

April 1, 2025 | 7:30 PM

presentation  
HOUSE THEATRE  
www.phtheatre.org  
604-990-3474



**ANNUAIRE  
DES SERVICES  
EN FRANÇAIS**  
EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

*Le portail de la francophonie  
en Colombie-Britannique*

- Annonces
- Événements
- Emplois

[www.annuairefrcb.ca](http://www.annuairefrcb.ca)